

疑问代词“多少”的非疑问用法

— “V1 多少 V2 多少” 结构 —

楊 蕾

〈要約〉

本稿では辞書や教科書などの作例だけでなく、コーパスなどの実例も考察し、疑問代名詞“多少”の不定用法である「V1 多少 V2 多少」について分類し、「V1 多少 V2 多少」における「V1」「V2」の特徴を分析した。

1 引言

在日常语言生活，尤其在口语交际中，“多少”是一个具有较高使用频率的疑问代词¹⁾。除了诸如“多少钱”“多少人”这样表示疑问的用法外，还有不表示疑问的引申用法²⁾。例如“没有多少人来”“天气突然转冷，多少人都感冒了”。本文将这类不表示疑问的引申用法统一称为疑问代词“多少”的“非疑问用法”³⁾。

笔者曾对“多少”的实际使用情况做过梳理，通过对语料库中实际使用语料的考察发现，“多少”的非疑问用法明显多于疑问用法⁴⁾。而且对学习汉语的外国学习者来说，疑问代词的非疑问用法也更难掌握⁵⁾。遗憾的是，拙作楊蕾（2018）旨在比较汉语的“多少”和日语的「多少」，而日语的「多少」并没有疑问代词的用法，所以对作为疑问代词使用的汉语“多少”，特别是其非疑问用法的分析尚不够详细。

本文拟借鉴先贤的研究成果，通过对语言事实描写的基础上，对“多少”的非疑问用法进行考察分析。

2 疑问代词“多少”的非疑问用法

对于汉语学习者来说，学习词语词意、用法，最具权威性也最为常用的方式就是查词典。笔者翻查了下列七本学习者常用的汉语词典，将这些词典对疑问代词“多少”的词条解释，汇总如下。

(图表 1) 疑问代词“多少”的词条解释

词条解释	词典						
	A	B	C	D	E	F	G
1 问数量	○	○	○	○	○	○	○
2 表示不定的数量	○	○	○	○	○	○	○
3 用于否定句, 表示数量少	×	×	○	×	×	×	×
4 用于肯定句, 表示数量多	×	×	○	×	×	×	×

(A: 中国語文法用例辞典—『現代漢語八百詞增訂本』日本語版、B: 現代中国語辞典、C: 東方中国語辞典、D: 中日辞典(第2版)、E: 现代汉语词典(第7版)、F: 现代汉语实用标词类词典、G: 现代汉语虚词词典)

(图表 1) 中词条 1 的“问数量”是疑问代词“多少”的疑问用法, 七本词典中给出的解释说明并无出入, 给出的例子多是“多少钱”“多少人”等。而(图表 1) 中词条 2、词条 3、词条 4 都属于“多少”的非疑问用法。且对如何区别表示“多”还是“少”, 只有词典 C 给出了说明。接下来我们将对词典 C 对词条 3、词条 4 的说明做一梳理并对其说明做出验证及补充。

2.1 表示“少”的疑问代词“多少”

词典 C 在词条 3 中给出的例句是“没有多少人来买戏票, 戏只好停演了”, 并说明表示“少”的疑问代词“多少”用于否定句。除使用“没有”的否定句外, 在楊蕾(2018)的语料梳理中还发现了使用表示否定的可能补语的用例, 如“我看不到多少值得佩服的人”“那是起不了多少监督作用的”⁶⁾。

另外表示“少”的这种用法也常用于表示否定的反问句。具体用例⁷⁾如下:

(1) 他轻轻地答道: “你晓得的, 我有多少薪水好扣啊!”

(2) “这种时候, 你还担心扣薪水! 你还要替公司拼死命! 你知道我们还能够在公司吃多少天饭!”

上面的例句(1)(2)就是用反问句, 两句中所用的“多少”都表示“少”的意思。

2.2 表示“多”的疑问代词“多少”

词典 C 在词条 4 中给出的例句是“天气很坏, 多少人都感冒了”, 并解释表示“多”的疑问代词“多少”用于肯定句, 这里给出的例句是用于陈述句的用例。除了陈述句, 表示“多”的“多少”更多地用在感叹句中。具体用例如下:

(3) 编织下多少叹息和眼泪呀!

(4) 花多少钱也得治病啊!

上面的例(3)、例(4)⁸⁾都是感叹句的用法, 句中所用的“多少”也都是表示“多”之义。

另外在排比句中也常见该用法, 下面的例(5)⁹⁾就是排比句中表“多”的“多少”用例。

(5) 书, 书啊! 它们来得多么不容易。书是多少敏感的心灵在悲与喜的交织中碰撞出来的火花; 书是多少深思熟虑的头脑对社会、对人生反复思考的结晶; 书是多少血与泪浸泡出来的生活教训; 书又是多少哲人对后代的期望和启蒙。

2.3 表示不定数量的疑问代词“多少”

(图表 1) 中的七本词典对词条 2 的解释是一致的, 主要是像“知道多少说多少”这样紧缩式的用法。这种结构中“多少”的前面多用动词。为表述方便, 本文将这种表示不定数量的“~多少~多少”结构统一记为“V1 多少 V2 多少”。

仅通过词典对“V1 多少 V2 多少”的说明, 汉语学习者虽然能够理解这种结构的意思, 但很少会选择使用, 而多会用类似的说法来代替。比如“知道多少说多少”, 学生多会选择使用“知道的都说”。可见有必要对“V1 多少 V2 多少”进行更为详细的分析。先行研究¹⁰⁾中对“多少”复用的分类为进一步分析“V1 多少 V2 多少”提供了参考。该先行研究虽然也是通过从语料库抽取实际用例来进行分类的, 但并没能对“V1 多少 V2 多少”中的“V1”“V2”做出全面的分析描述。

本文拟借鉴先行研究中的分类, 同样通过对实际用例的考察, 将“V1 多少 V2 多少”中的“V1”“V2”做出尽可能全面的分析描述。

先行研究中将汉语的“多少”复用主要格式分为了“条件式”和“并列式”两类。笔者首先用杨蕾(2018)中表示不定数量的“多少”的实际语料¹¹⁾对条件式和并列式的两分法进行了验证。

(6) 用多少算多少。

(7) 我为此流了多少泪, 自责了多少次, 你知道吗?

例(6)是条件式的用例, 例(7)是并列式的用例。在表示不定数量的“多少”的 141 例中条件式 40 例, 其余均为并列式用例。

3 条件式“V1 多少 V2 多少”结构中的“V1”“V2”

条件式“V1 多少 V2 多少”结构中, “V1”“V2”均为动词。本文从 BCC 语料库¹²⁾抽取实际使用语料, 对“V1”“V2”进行了进一步的统计, 具体“V1”“V2”及用例数如下:

要多少有多少(110)、有多少要多少(21)、缺多少补多少(14)、买多少送多少(10)、有多少收多少(9)、说多少是多少(7)、想多少有多少(7)、做多少算多少(7)、种多少算多少(6)、收多少算多少(6)、满多少送多少(5)、做多少是多少(5)、有多少买多少(5)、有多少运多少(5)、有多少吃多少(4)、有多少花多少(4)、挣多少花多少(4)、有多少销多少(4)、消耗多少补多少(3)、征多少退多少(3)、学多少是多少(3)、报多少算多少(3)、吃多少送多少(3)、学多少算多少(3)、有多少带多少(3)、有多少卖多少(3)、赚多少花多少(3)、有多少写多少(3)、有多少偷多少(3)、买多少吃多少(3)、捞多少是多少(3)、要多少供应多少(3)、赚多少算多少(2)、有多少做多少(2)、有多少装多少(2)、到多少算多少(2)、

产多少收多少(2)、有多少掏多少(2)、吃多少长多少(2)、吃多少穿多少(2)、
 有多少穿多少(2)、吃多少拿多少(2)、要多少供多少(2)、发多少是多少(2)、
 学多少是多少(2)、放多少是多少(2)、需要多少拿多少(2)、吃多少做多少(2)、
 说多少有多少(2)、付出多少收获多少(2)、生产多少卖多少(2)、知道多少说多少(2)、
 塞多少是多少(2)、穿多少盖多少(2)、拍多少送多少(2)、干多少是多少(2)、
 存多少送多少(2)、卖多少算多少(2)、来多少放多少(2)、看多少算多少(2)、
 喊多少是多少(2)、看多少是多少(2)、喝多少有多少(2)、喝多少是多少(1)、
 花多少报多少(1)、画多少算多少(1)、毁多少栽多少(1)、会多少教多少(1)、
 会多少做多少(1)、记住多少表演多少(1)、记住多少是多少(1)、捡多少算多少(1)
 减多少算多少(1)、建多少卖多少(1)、降多少是多少(1)、降多少算多少(1)
 教多少算多少(1)、解决多少算多少(1)、进多少花多少(1)、经历多少挫折多少(1)
 经历多少有多少(1)、救多少算多少(1)

其中的“V1 多少”做为“V2 多少”的条件出现形成紧缩结构。先行研究认为“V1 多少”表示任意数量，有任凭的意思，“V2 多少”则为产生的必然结果。表达了说话人无奈或坚定的语气。但遗憾的是先行研究中并未描述出何种情况下表示无奈，何时表示坚定。

通过本文上述的全面梳理，我们发现当“V2”为“算”“是”时，“V1 多少 V2 多少”结构多表示说话人无奈的语气。

(8) 尽力了就好、做多少算多少。

(9) 从前，地质工作是做多少算多少，国家没有整体计划，现在不同了。

例(8)、例(9)都是“V2”为“算”时的实际用例。且通过例(8)中的“尽力就好了”、例(9)中的“国家没有整体计划”也可以更明确地判断出说话人的语气。但笔者认为描述为无奈并不确切，更应该将说话人的这种语气解释为一种消极的反应。下面的例(10)、例(11)是“V2”为“是”的实际用例。

(10) 心想算了，能学多少是多少。

(11) 学生则认为学与不学，学好学差也没有什么区别，因而就想学什么就学什么，能学多少是多少。

同样通过例(10)中的“心想算了”、例(11)的“认为学与不学，学好学差也没有什么区别”也都可以感受到说话人的消极心理。

4 并列式“V1 多少 V2 多少”结构中的“V1”“V2”

此次抽取的用例中并列式的“V1 多少 V2 多少”结构还可再细分为“V1 多少 N1 V2 多少 N2”和“V 多少 N1 多少 N2”。

例(12)(13)是“V1 多少 N1 V2 多少 N2”结构。

(12) 他妈不知为这跟他抹过多少回眼泪，生过多少回气。

(13) 你逼死了多少人，害了多少命？

例(12)中“V1-抹”，“V2-生”“N1-眼泪”“N2-气”，V1与N1、V2与N2之间加了量词“回”。例(13)中“V1-逼”，“V2-害”“N1-人”“N2-命”。

下面的例(14)为“V多少N1多少N2”结构的用例。

(14) 感谢遇见的所有的人，一路上看过多少人多少事，你们，是我最重的行囊。

其中的V为“看”，例(14)中“多少N”连用了两次。在此次抽取的用例中还发现了像例(15)一样，“多少N”连用了三次的用例。

(15) 等了我多少年，多少月，多少日子！

其中的V为“等”，例子中“多少年，多少月，多少日子”部分，“多少N”连续使用了三次。

上述的并列式用法均表示说话人的感叹，抒发了如(12)(13)一样愤怒的感情，或如(14)(15)一般感激的感情。

5 结语

本文沿用先行研究中对“多少”复用的条件、并且两分法，对疑问代词“多少”的非疑问用法“V1多少V2多少”结构进行了下位分类。并通过语料库中大量实际使用语料的梳理，尽可能全面地考察了条件式“V1多少V2多少”中“V1多少”“V2多少”之间的关系，并明确出“V2”对条件式“V1多少V2多少”所表达语气的影响。通过此次语料的梳理，也对并列式“V1多少V2多少”所表达的说话人的感情做出了形式上的区分。

另外，条件式“V1多少V2多少”中的“多少”还主要表示数量，强调的是一定条件下的全量。而并列式“V1多少V2多少”中的“多少”只表示数量大，且数量义也更为模糊，更侧重表达了程度高。

注

- 1) 《现代汉语频率词典》的“生活口语中前4000个高频词词表”中“多少”排在第279位。该数据引自王冬梅、赵志强(2008)。
- 2) 黄伯荣、廖序东(2002)中对“疑问代词”的用法有如下说明：“疑问代词的主要用途是表示有疑问而问(询问)或无疑而问(反问、设问)……疑问代词还有任指和虚指两种引申用法，不表疑问。”
- 3) 方绪军(2000)。
- 4) 笔者在杨蕾(2018)中，对“多少”的实际使用情况作了梳理。在对做疑问代词使用的690例实际使用语料调查中发现，“多少”的非疑问用法明显多于疑问用法。其中“多少”的非疑问用法549例，疑问用法141例。
- 5) 笔者在杨蕾(2018)中，列举了学习汉语的日本学生所出现的如下误用。
(1)「紙の辞書がどれくらい私たちを助けたのか考えてみてください。だから私は紙の辞書を残してほしい。」

【誤用例①】大家想想，纸质词典对我们有多帮助！所以我希望保留纸质词典。

【訂正1】大家想想，纸质词典对我们有多少帮助！所以我希望保留纸质词典。

【訂正2】大家想想，纸质词典对我们有很多帮助！所以我希望保留纸质词典。

(Ⅱ)「私は外出する前に天気を見て、何を着るかを決めるのが好きです。だから私は天気予報がそれほど役に立たないと思う。」

【誤用例②】我喜欢出门前看看天气，决定穿什么衣服。所以我觉得天气预报有少用处。

【訂正】我喜欢出门前看看天气，决定穿什么衣服。所以我觉得天气预报没有多少用处。

- 6) 楊蕾 (2018)。
- 7) 马叔骏 (1999)。
- 8) 楊蕾 (2018)。
- 9) 楊蕾 (2018)。
- 10) 王冬梅、赵志强 (2008)。
- 11) 楊蕾 (2018)。「中日対訳コーパス」中的汉语原文用例。
- 12) 北京语言大学「中国語 BCC 语料库」(<http://bcc.blcu.edu.cn>)

参考文献

- 王冬梅、赵志强 (2008)「疑问代词“多少”的“复用”」『河北科技师范学院学报(社会科学版)』2008年3月第7卷第1期
- 黄伯荣、廖序东 (2002)『现代汉语』高等教育出版社
- 方绪军 (2000)『现代汉语实词』华东师范大学出版社
- 楊蕾 (2018)「中国語の“多少”と日本語の『多少』について」『国際言語文化学会 日本学研究』2018年第3号(2) 国際言語文化学会
- 呂叔湘 編集、牛島徳次 翻訳、菱沼透 翻訳 (2003)『中国語文法用例辞典—「現代漢語八百詞増訂本」日本語版』東方書店
- 香坂順一 (2001)『現代中国語辞典』光生館
- 相原茂、荒川清秀、大川完三郎 (2004)『東方中国語辞典』東方書店+北京・商務印書館
- 北京对外經濟貿易大学、小学館 (2002)『中日辞典』小学館
- 中国社会科学院語言研究所詞典編集室 (2016)『现代汉语词典』商务印书馆
- 李临定 (2000)『现代汉语实用标词类词典』山西教育出版社
- 王自强 (1998)『现代汉语虚词词典』上海辞书出版社
- 马叔骏 (1999)「谈“多少”」『汉字文化』北京国际汉字研究会
- 北京日本学研究センター (2003)「中日対訳コーパス」(第一版)
- 北京语言大学「中国語 BCC 语料库」(<http://bcc.blcu.edu.cn>)